

**DE** Kurzbetriebsanleitung  
Segmentkoppler SC11-3G

**Weitere Unterlagen**  
Ergänzend zu diesem Dokument finden Sie im Internet unter [www.turck.com](http://www.turck.com) folgende Unterlagen:

- Datenblatt
- excom-Handbuch
- Konformitätserklärungen (aktuelle Version)
- Zulassungen

**Zu Ihrer Sicherheit**  
**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät arbeitet als Repeater und regeneriert Signalamplitude, Flankensteilheit und Bitbreite des Datentelegramms. Das Gerät unterstützt PROFIBUS-DP und Modbus-RTU-Protokolle. Durch Zusammenschaltung mehrerer Segmentkoppler können Linien-, System- oder Device-Redundanz realisiert werden. Das Gerät ist zum Einsatz in Zone 2 geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt Turck keine Haftung.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Nur fachlich geschultes Personal darf das Gerät montieren, installieren, betreiben, einstellen und instand halten.
- Das Gerät erfüllt die EMV-Anforderungen für den industriellen Bereich. Bei Einsatz in Wohnbereichen Maßnahmen treffen, um Funkstörungen zu vermeiden.
- Nur Geräte miteinander kombinieren, die durch ihre technischen Daten für den gemeinsamen Einsatz geeignet sind.
- Ausreichenden Potenzialausgleich in der Anlage sicherstellen. Gerät über den M5 × 1-Bolzen auf dem Gehäuse mit dem Potenzialausgleich verbinden.
- Gerät nur innerhalb der zulässigen Betriebs- und Umgebungsbedingungen einsetzen.

**Hinweise zum Ex-Schutz**

- Nationale und internationale Vorschriften für den Explosionsschutz beachten.
- Bei Einsatz des Geräts in Ex-Kreisen muss der Anwender über Kenntnisse im Explosionsschutz (IEC/EN 60079-14 etc.) verfügen.
- Das Gerät nur innerhalb der zulässigen Betriebs- und Umgebungsbedingungen (siehe Zulassungsdaten und Auflagen durch die Ex-Zulassung) einsetzen.

- Bei Einsatz in Zone 2:
- RS485-Stecker nicht unter Spannung stecken oder ziehen.
- Bei Einsatz in Zone 2 und Zone 22:
- Geräte in ein separat zugelassenes Gehäuse nach IEC/EN 60079-0 mit einer Schutzart mind. IP54 nach IEC/EN 60529 montieren.

**Produktbeschreibung**

**Geräteübersicht**  
Siehe Abb. 1: Geräteansicht, Abb. 2: Abmessungen

**Funktionen und Betriebsarten**

Der Segmentkoppler ist mit einer RS485-Schnittstelle ausgestattet. Bei der Übertragung von PROFIBUS-Telegrammen wird das Datentelegramm in Signalamplitude, Flankensteilheit und Bitbreite im Koppler regeneriert. PROFIBUS-DP-Telegramme mit gültigem Start-Delimiter werden weitergeleitet, ansonsten werden die Telegramme verworfen. Bei Modbus RTU und byteorientierten seriellen Datenströmen findet eine Aufbereitung der Bitbreite (Byte-Refresh) und Signalamplitude statt. Leitungsfehler (Drahtbruch/Kurzschluss) werden nicht von einem Segment in ein anderes übertragen. Dadurch ist ein störungsfreier Betrieb aller Segmente unabhängig voneinander möglich. An den Koppler können bis zu 31 Busteilnehmer angeschlossen werden.

**Montieren**

- ▶ Gerät auf einer Hutschiene (TH35) montieren.
- ▶ Seitlich zum benachbarten Gerät einen Abstand von  $\geq 5$  mm einhalten.
- ▶ M5 × 1-Bolzen („Case Ground“) auf dem Gerät mit dem Potenzialausgleich verbinden.

**Anschließen**

**RS485-Schirm aufliegen**

Der Anwender kann je nach zu erwartenden Störeinflüssen und Installation zwischen kapazitiver und direkter (harter) Erdung auswählen. Der Schirm ist ab Werk kapazitiv auf Leitungsschirm („Shield“) gelegt. Dazu ist eine Isolierscheibe zwischen Schraubenkopf und Leitungsschirm eingesetzt.

- ▶ Direkte Erdung wählen: Schraube herausdrehen, Isolierscheibe entfernen und die Schraube wieder eindrehen.
- ▶ Falls der Leitungsschirm „Shield“ mit dem Gehäusepotenzial, „Case Ground“ verbunden werden soll: M5 × 1-Bolzen („Shield“) mit dem M5 × 1-Bolzen („Case Ground“) verbinden.

**Feldbus und Busteilnehmer anschließen**

Die Feldbus-Schnittstelle und die Anschlüsse für die Busteilnehmer sind als 9-polige SUB-D-Buchsen ausgeführt.

- ▶ Geräte gemäß „Wiring diagram“ anschließen.

**Versorgungsspannung anschließen**

Zum Anschluss der Versorgungsspannung verfügt das Gerät über eine 2-polige Schraubklemme.

- ▶ Gerät gemäß „Wiring diagram“ anschließen. Der max. Leitungsquerschnitt beträgt 2,5 mm<sup>2</sup>.

**Abschlusswiderstände zuschalten**

- ▶ Am Anfang und Ende jedes Segments Abschlusswiderstände zuschalten.

**In Betrieb nehmen**

Nach Anschluss der Leitungen und Aufschalten der Versorgungsspannung geht das Gerät automatisch in Betrieb.

**Betreiben**  
**LED-Funktionen**

LED	Anzeige	Bedeutung
POWER	grün	Gerät betriebsbereit
RS485	rot	Kommunikationsfehler
	gelb	Buskommunikation aktiv
	blinkt gelb	Suche nach Übertragungsrate
	aus	keine Kommunikation

**EN** Quick Start Guide  
Segment Coupler SC11-3G

**Other documents**

Besides this document, the following material can be found on the Internet at [www.turck.com](http://www.turck.com):

- Data sheet
- excom manual
- Declarations of conformity (current version)
- Approvals

**For your safety**

**Intended use**  
The device operates as a repeater and regenerates the signal amplitude, edge steepness and bit width of the data telegram. The device supports the PROFIBUS-DP and Modbus RTU protocols. Line, system or device redundancy can be implemented by connecting multiple segment couplers. The device is suitable for use in Zone 2. Any other use is not in accordance with the intended use. Turck accepts no liability for any resulting damage.

**General safety instructions**

- The device may only be mounted, installed, operated, configured and maintained by professionally trained personnel.
- The device meets the EMC requirements for industrial areas. When used in residential areas, take measures to prevent radio frequency interference.
- Only combine devices where the technical data indicates that they are suitable for joint use.
- Ensure that there is sufficient equipotential bond in the system. Connect the device to the equipotential bond via the M5 × 1 bolt on the housing.
- Only use the device within the permitted operating and ambient conditions.

**Notes on explosion protection**

- Observe national and international regulations for explosion protection.
  - When using the device in Ex circuits, the user must also have knowledge of explosion protection (IEC/EN 60079-14 etc.).
  - Only use the device within the permissible operating and ambient conditions (see approval data and Ex approval requirements).
- Use of devices in zone 2:
- Do not connect or remove the RS485 connector when energized.
- Use of devices in zone 2 and zone 22:
- Mount the devices in a separately approved enclosure in accordance with IEC/EN 60079-0 with a degree of protection of at least IP54 as per IEC/EN 60529.

**Product description**

**Device overview**  
See fig. 1: Device view, fig. 2: Dimensions

**Functions and operating modes**

The segment coupler is equipped with an RS485 interface. When PROFIBUS telegrams are transmitted, the signal amplitude, edge steepness and bit width of the data telegram are regenerated in the coupler. PROFIBUS-DP telegrams with a valid start delimiter are forwarded; otherwise the telegrams are discarded. The bit width (byte refresh) and signal amplitude are processed for Modbus RTU and byte-oriented serial data flows. Line faults (wire breaks and short circuits) are not transmitted between segments. All segments can thus be operated fault-free and independently of one another. Up to 31 bus nodes can be connected to the coupler.

**Installing**

- ▶ Mount the device on a DIN rail (TH35).
- ▶ Maintain a clearance of  $\geq 5$  mm from the side of the adjacent device.
- ▶ Connect the M5 × 1 bolt („case ground“) on the device with the equipotential bond.

**Connection**

**Connecting the RS485 shield**

The user can choose between capacitive and direct (hard) grounding, depending on the expected interference and the installation. The shield is factory fitted with a capacitive connection to the cable shield („shield“). This requires the insertion of an insulating washer between the screw head and the cable shield.

- ▶ Selecting direct grounding: Undo the screw, remove the insulating washer and replace the screw.
- ▶ If the cable shield is to be connected to the „case ground“ housing potential: Connect the M5 × 1 bolt („shield“) with the M5 × 1 bolt („case ground“).

**Connecting the fieldbus and bus nodes**

The fieldbus interface and the connections to the bus nodes are designed as 9-pin SUB-D female connectors.

- ▶ Connect the devices as shown in the „Wiring diagram“.

**Connecting the power supply**

The device is provided with a 2-pin screw terminal for connecting the power supply.

- ▶ Connect the device as shown in the „Wiring diagram“. The max. cable cross-section is 2.5 mm<sup>2</sup>.

**Switching on terminating resistors**

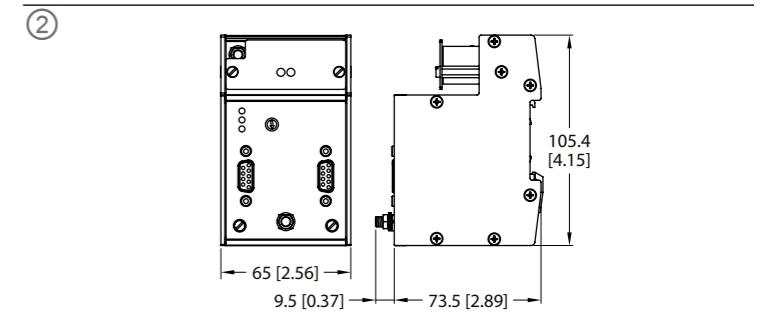
- ▶ Terminating resistors must be switched on at the start and end of each segment.

**Commissioning**

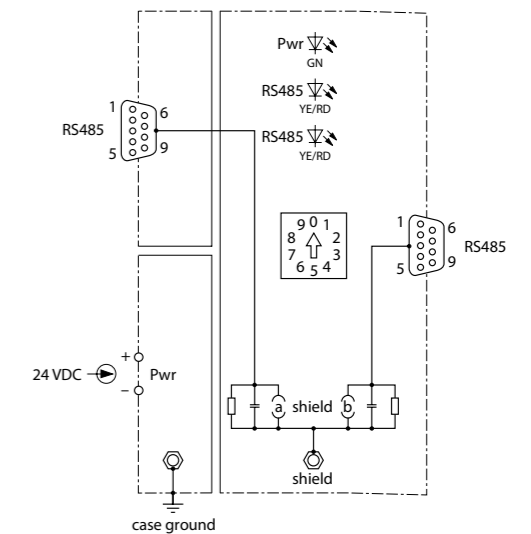
The device automatically becomes operational once the cables are connected and the power supply is switched on.

**Operation**

LED	Indication	Meaning
POWER	Green	Device is operational
RS485	Red	Communication error
	Yellow	Bus communication active
	Yellow flashing	Searching for transmission rate
	Off	No communication



**Wiring diagram**



Pin	Pin assignment	Wiring diagram
Pin 1	n. c.	
Pin 2	n. c.	
Pin 3	RxD/TxD-P	
Pin 4	n. c.	
Pin 5	DGND	
Pin 6	VP	
Pin 7	n. c.	
Pin 8	RxD/TxD-N	
Pin 9	n. c.	
Case	PE/FE	

## Einstellen

Die Übertragungsrate wird bei PROFIBUS-DP automatisch vom Gerät erkannt. Für andere byteorientierte serielle Datenströme muss die Übertragungsrate über einen Drehschalter (Position 3...9) fest eingestellt werden. Die Datenbytes sind wie folgt aufgebaut:

1 Startbit/8 Datenbits/even Parity/1 Stoppbit.

Position	Drehschalter	Übertragungsrate
0		Automatische Erkennung
1		nicht belegt
2		nicht belegt
3		9,60 kbit/s
4		19,20 kbit/s
5		38,40 kbit/s
6		57,60 kbit/s
7		115,20 kbit/s
8		500 kbit/s
9		1,50 MBit/s

## Reparieren

Das Gerät ist nicht zur Reparatur durch den Benutzer vorgesehen. Sollte das Gerät defekt sein, nehmen Sie es außer Betrieb. Bei Rücksendung an Turck beachten Sie bitte unsere Rücknahmebedingungen.

## Entsorgen

Die Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den normalen Hausmüll.

## Setting

The transmission rate is automatically detected by the device when using PROFIBUS DP. For other byte-oriented serial data streams, the transmission rate must be adjusted via a rotary switch (position 3...9). The data bytes have the following structure:

1 start bit/8 data bits/even parity/1 stop bit.

Rotary switch position	Transmission rate
0	Automatic detection
1	Not assigned
2	Not assigned
3	9.60 kbps
4	19.20 kbps
5	38.40 kbps
6	57.60 kbps
7	115.20 kbps
8	500 kbps
9	1.50 Mbps

## Repair

The device must not be repaired by the user. The device must be decommissioned if it is faulty. Observe our return acceptance conditions when returning the device to Turck.

## Disposal

The devices must be disposed of correctly and must not be included in general household garbage.

## Declarations of conformity

**EU-Konformitätserklärung Nr.**  
**UK Declaration of Conformity No. 5461M**  
 EU Declaration of Conformity No.:

Wir / We Hans Turck GmbH & Co. KG  
 Witzlebenstr. 7, 45472 Mülheim an der Ruhr, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
 declare under our sole responsibility that the product

**Segmentkoppler / Segment Coupler**

für das / for the: Remote – I/O – System excom

Typ / Type: **SC11-3G**

ID: **100000548**

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking:

Gas / gas II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

auf die in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien und den Anforderungen der folgenden UK- Statutory Instruments durch Einhaltung der folgenden harmonisierten / designierten Normen genügen:  
 to which this declaration relates in the configuration placed on the market by us, are in conformity with the requirements of the following EU-directives and the requirements of the following UK Statutory Instruments by compliance with the following harmonized / designated standards:

**Richtlinie / Directive EMC** **2014 / 30 / EU** **26. Feb. 2014**  
**EMC SI\* and part. sign. changes\*\*** **SI 2016/1091**

**Richtlinie / Directive ATEX** **2014 / 34 / EU** **26. Feb. 2014**  
**ATEX SI\* and part. sign. changes\*\*** **SI 2016/1107**

**Richtlinie / Directive RoHS** **2011 / 65 / EU** **08. Jun. 2011**  
**RoHS SI\* and part. sign. changes** **SI 2012/3032** **and SI 2019/188**

\*: SI = Statutory Instrument \*\*: SI 2019/696, SI 2020/1460

Weitere Normen, Bemerkungen / additional standards, remarks:

Die aufgeführten benannten Stellen haben die Konformitätsbewertung durchgeführt und Zertifikate ausgestellt:  
 The listed notified bodies have carried out conformity assessment and issued certificates:

**Konformitätsbescheinigung** / type examination certificate: **EPS 17 ATEX 1 168 X**  
 ausgestellt von / issued by: Bureau Veritas Product Services Germany GmbH, Kenn-Nr. / ID no.: 2004  
 Businesspark A96, 86842 Türkheim, Germany

**Baumusterprüfbescheinigung** / type examination certificate: **CML 21 UKEX 1624X**  
 ausgestellt von / issued by: Eurofins E&E CML Limited, Kenn-Nr. / ID no.: 2503,  
 New Port Road, Ellesmere Port CH65 4LZ, United Kingdom

Mülheim, den 14.06.2022

I.V. O. Barabas, Zulassungsbeauftragter /  
 Certification Representative

Ort und Datum der Ausstellung /  
 Place and date of issue

Name, Funktion und Unterschrift des Befugten /  
 Name, function and signature of authorized person

## Certification data | Technical data

### Approvals and markings

Approvals	
EPS 17 ATEX 1 168 X	II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
CML 21UKEX1624X	
IECEx EPS 17.0085 X	Ex ec IIC T4 Gc
인증서발급기관명: 한국산업안전보건공단 안전인증번호: 21-AV4BO-0217X 안전한 사용을 위한 조건: 발급된 인증서 참조	
FM21US0117X	Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4
FM21CA0084X	Class I, Zone 2, AEx ec IIC T4 Gc

Ambient temperature T<sub>amb</sub>: -40...+70 °C

### Technical data

Type designation	SC11-3G
ID	100000548
Nominal voltage	24 VDC
Power consumption	2.4 W
P <sub>nominal, max</sub>	
<b>PROFIBUS-DP</b>	
Signal level U <sub>nominal</sub>	5.0 V (acc. to RS485-Standard, PNO)
Baud rate	9.6 kbps... 1.5 Mbps
Relative humidity	≤ 93 % at 40 °C acc. to EN 60068-2-78
Protection class	IP20
EMC	Acc. to EN 61326-1 Acc. to Namur NE21

## Coupleur de segments SC11-3G

## Documents supplémentaires

Sous [www.turck.com](http://www.turck.com), vous trouverez les documents suivants, qui contiennent des informations complémentaires à la présente notice :

- Fiche technique
- Manuel excom
- Déclarations de conformité (version actuelle)
- Homologations

## Pour votre sécurité

## Utilisation conforme

L'appareil fonctionne comme un répéteur et régénère l'amplitude de signaux, la pente du signal et la largeur de bit du télégramme de données. L'appareil prend en charge les protocoles PROFIBUS-DP et Modbus RTU. Par l'interconnexion de plusieurs coupleurs de segments, il est possible de réaliser une redondance de ligne, de système ou d'appareil. L'appareil est conçu pour un fonctionnement en zone 2.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société Turck décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

## Consignes de sécurité générales

- Seul un personnel qualifié est habilité à monter, installer, utiliser, configurer et entretenir l'appareil.
- L'appareil répond aux exigences CEM pour les zones industrielles. Lorsqu'il est utilisé dans des zones résidentielles, des mesures doivent être prises pour éviter les interférences des fréquences radio.
- Combinez uniquement les appareils dont les données techniques indiquent qu'ils sont adaptés à une utilisation conjointe.
- Assurez-vous que la liaison équipotentielle est suffisante dans le système. Raccordez l'appareil à la liaison équipotentielle à l'aide du boulon M5 x 1 sur le boîtier.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes et de fonctionnement autorisées.

## Remarques sur la protection Ex

- Respectez les consignes nationales et internationales relatives à la protection contre les explosions.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones à risque d'explosion, vous devez en outre disposer des connaissances requises en matière de protection contre les explosions (CEI/EN 60079-14, etc.).
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes et de fonctionnement autorisées (voir données d'homologation et exigences des homologations Ex).

Utilisation des appareils en zone 2 :

- Ne connectez pas ou ne retirez pas le connecteur RS485 lorsqu'il est sous tension.

Utilisation des appareils en zone 2 et en zone 22 :

- Montez les appareils dans un boîtier séparé homologué conformément à la norme CEI/EN 60079-0 et avec un indice de protection IP54 minimum, conformément à la norme CEI/EN 60529.

## Description du produit

## Aperçu de l'appareil

Voir fig. 1 : Vue de l'appareil, fig. 2 : Dimensions

## Fonctions et modes de fonctionnement

Le coupleur de segment est équipé d'une interface RS485. Lors de la transmission de télégrammes PROFIBUS, le télégramme de données est régénéré dans le coupleur au niveau de l'amplitude de signaux, de la pente du signal et de la largeur de bit. Les télégrammes PROFIBUS-DP avec start-delimiter valable sont transmis, les autres télégrammes sont rejetés. Un traitement de la largeur de bit (« Byte Refresh ») et de l'amplitude du signal a lieu avec Modbus RTU et les flux de données sériels sur base d'octets.

Les erreurs de ligne (ruptures de câble et courts-circuits) ne sont pas transmises entre les segments. Tous les segments peuvent ainsi fonctionner sans défaut et indépendamment l'un de l'autre.

Il est possible de raccorder jusqu'à 31 nœuds de bus à un coupleur.

## Installation

- ▶ Fixez l'appareil sur un rail DIN (TH35).
- ▶ Maintenez une distance d'au moins 5 mm par rapport aux autres appareils.
- ▶ Raccordez le boulon M5 x 1 (« case ground ») sur l'appareil à la liaison équipotentielle.

## Raccordement

## Raccordement du blindage RS485

L'utilisateur peut choisir entre une mise à la terre capacitive et directe (dure), en fonction de l'interférence attendue et de l'installation. Le blindage est raccordé en sortie d'usine de manière capacitive au blindage du câble (« shield »). Pour ce faire, une rondelle isolante est insérée entre la tête de vis et le blindage du câble.

- ▶ Mise à la terre directe : Dévissez la vis, enlevez la rondelle isolante et remplacez la vis.
- ▶ Si le blindage du câble doit être raccordé au potentiel du boîtier « case ground » : Raccordez le boulon M5 x 1 (« shield ») au boulon M5 x 1 (« case ground »).

## Raccordement du bus de terrain et des nœuds de bus

L'interface de bus de terrain et les connexions aux nœuds de bus sont conçues comme des connecteurs SUB-D femelles à 9 broches.

- ▶ Raccordez les appareils conformément au schéma de câblage (« Wiring diagram »).

## Raccordement de l'alimentation

L'appareil dispose d'une borne à vis à 2 broches pour le raccordement de la tension d'alimentation.

- ▶ Raccordez l'appareil conformément au schéma de câblage (« Wiring diagram »). La section de câble max. est de 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Activation des résistances de terminaison

- ▶ Les résistances de terminaison doivent être activées au début et à la fin de chaque segment.

## Acoplador de segmento SC11-3G

## Outros documentos

Além deste documento, o seguinte material pode ser encontrado na Internet em [www.turck.com](http://www.turck.com):

- Folha de dados
- Manual excom
- Declarações de conformidade (versão atual)
- Homologações

## Para sua segurança

## Finalidade de uso

O dispositivo funciona como um repetidor e regenera a amplitude do sinal, a inclinação de borda e a largura de bit do telegrama de dados. Este dispositivo suporta os protocolos PROFIBUS-DP e Modbus RTU. Redundâncias de linha, sistema ou dispositivo podem ser implementadas com a conexão de vários acopladores de segmento. O dispositivo também é adequado para uso na Zona 2.

Qualquer outro uso está fora de concordância com o uso pretendido. A Turck se exime de qualquer responsabilidade por danos resultantes.

## Instruções gerais de segurança

- O dispositivo só pode ser montado, instalado, operado, configurado e mantido por pessoal profissionalmente treinado.
- O dispositivo atende aos requisitos de EMC para a área industrial. Havendo uso em áreas residenciais, tome medidas para evitar interferência por frequência de rádio.
- Somente combine dispositivos quando dados técnicos indicarem que são adequados para uso conjunto.
- Deve existir uma ligação equipotencial suficiente no sistema. Conecte o dispositivo à ligação equipotencial por meio do parafuso M5 x 1 na estrutura.
- Só use o dispositivo dentro das condições de operação e do ambiente.

## Notas de proteção contra explosão

- Observe os regulamentos nacionais e internacionais para proteção contra explosão.
- Ao usar o dispositivo em circuitos Ex, o usuário deverá ter conhecimento prático sobre proteção contra explosões (IEC/EN 60079-14, etc.).
- Use o dispositivo somente em condições ambientais e de operação permitidas (consulte os dados de homologação e os requisitos de homologação Ex).

Uso dos dispositivos na Zona 2:

- Não conecte nem remova o conector RS485 quando energizado.

Uso dos dispositivos nas Zonas 2 e 22:

- Monte os dispositivos em um gabinete separado aprovado de acordo com a IEC/EN 60079-0, com um grau de proteção de, pelo menos, IP54 de acordo com a IEC/EN 60529.

## Descrição do produto

## Visão geral do produto

Veja a fig. 1: Visão do dispositivo, fig. 2: Dimensões

## Funções e modos de operação

O acoplador de segmento é equipado com uma interface RS485.

Quando telegramas PROFIBUS são transmitidos, a amplitude do sinal, inclinação de borda e largura de bit do telegrama de dados são regeneradas no acoplador. Telegramas PROFIBUS-DP com um delimitador de início válido são encaminhados. Caso contrário, os telegramas são descartados.

A largura de bits (atualização de bytes) e a amplitude de sinal são processadas para os fluxos de dados seriais de Modbus RTU e orientados por bytes.

As falhas de linha (quebras de fios e curtos-circuitos) não são transmitidas entre segmentos. Assim, todos os segmentos podem ser operados sem problemas e de forma independente. Podem ser conectados até 31 nós de barramento ao acoplador.

## Instalação

- ▶ Monte o dispositivo em um trilho DIN (TH35).
- ▶ Mantenha uma folga de  $\geq 5$  mm da lateral do dispositivo adjacente.
- ▶ Conecte o parafuso M5 x 1 ("aterramento de invólucro") no dispositivo com a ligação equipotencial.

## Conexão

## Conectar a blindagem RS485

O usuário pode escolher entre aterramento capacitivo e aterramento direto (duro), de acordo com a interferência antecipada e com a instalação. A blindagem é instalada em fábrica com uma conexão capacitiva à blindagem do cabo ("blindagem"). Isso requer a inserção de uma arruela isolante entre a cabeça do parafuso e a blindagem do cabo.

- ▶ Seleção de aterramento direto: Solte o parafuso, remova a arruela de isolamento e substitua o parafuso.
- ▶ Se a blindagem do cabo precisar ser conectada ao potencial do alojamento do "aterramento de invólucro": Conecte o parafuso M5 x 1 ("blindagem") com o parafuso M5 x 1 ("aterramento de invólucro").

## Conexão dos nós fieldbus e do barramento

A interface e as conexões fieldbus aos nós do barramento são projetadas como conectores fêmeas SUB-D de 9 pinos.

- ▶ Conecte os dispositivos conforme mostrado no "Wiring diagram".

## Conexão da fonte de alimentação

O dispositivo é fornecido com um terminal aparafusado de 2 pinos para conexão da fonte de alimentação.

- ▶ Conecte o dispositivo conforme mostrado no "Wiring diagram". A seção transversal máxima do cabo é de 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Ligar resistores de terminação

- ▶ Os resistores terminais devem ser ligados no início e no final de cada segmento.

①

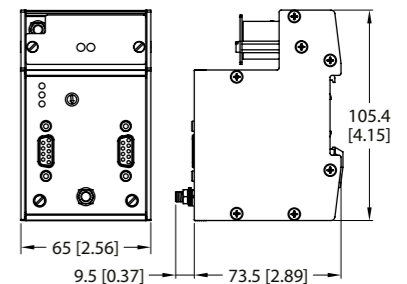


SC11-3G  
Segment Coupler  
Quick Start Guide  
Doc. no. 100002591

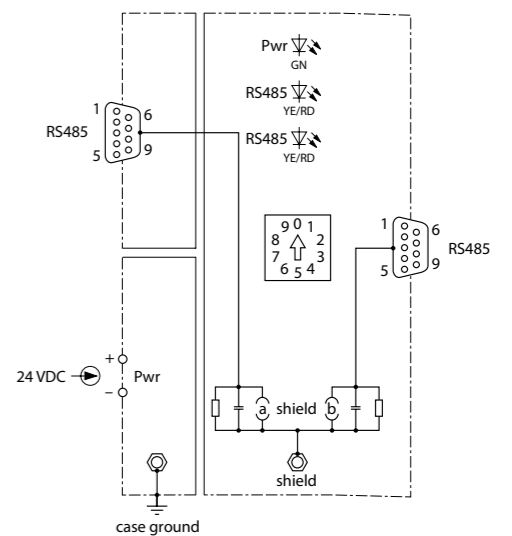
Additional information see



②



## Wiring diagram



Pin	Pin assignment	Wiring diagram
Pin 1	n. c.	
Pin 2	n. c.	
Pin 3	RxD/TxD-P	
Pin 4	n. c.	
Pin 5	DGND	
Pin 6	VP	
Pin 7	n. c.	
Pin 8	RxD/TxD-N	
Pin 9	n. c.	
Case	PE/FE	

## FR Guide d'utilisation rapide

## Mise en service

L'appareil est automatiquement opérationnel après raccordement des câbles et activation de la tension d'alimentation.

## Fonctionnement

LED	Indication	Signification
POWER	Vert	L'appareil est opérationnel
RS485	Rouge	Erreur de communication
	Jaune	Communication par bus active
	Jaune clignote	Recherche de la vitesse de transmission
	Eteinte	Pas de communication

## Réglages

La vitesse de transmission est automatiquement détectée par l'appareil en cas d'utilisation de PROFIBUS DP. Pour les autres flux de données sériels sur base d'octets, la vitesse de transmission doit être réglée à l'aide d'un commutateur rotatif (position 3...9). Les octets de données sont conçus comme suit :


1 bit de départ/8 bits de données/parité paire/1 bit d'arrêt.

Position du commutateur rotatif	Vitesse de transmission
0	Reconnaissance automatique
1	Non affecté
2	Non affecté
3	9,60 kbit/s
4	19,20 kbit/s
5	38,40 kbit/s
6	57,60 kbit/s
7	115,20 kbit/s
8	500 kbit/s
9	1,50 Mbit/s

## Réparation

L'appareil ne peut pas être réparé par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, mettez l'appareil hors tension. En cas de retour à Turck, veuillez respecter les conditions de reprise.

## Mise au rebut

 Les appareils doivent être mis au rebut de manière appropriée et ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères.

## PT Guia de Inicialização Rápida

## Comissionamento

Assim que os cabos forem conectados e a alimentação de energia for ligada, o dispositivo automaticamente se torna operacional.

## Operação LED

LED	Indicação	Significado
POWER	Verde	O dispositivo está em funcionamento
RS485	Vermelho	Erro de comunicação
	Amarelo	Comunicação do barramento ativa
	Amarelo intermitente	Buscando a taxa de transmissão
	Desligado	Sem comunicação

## Configuração

A taxa de transmissão é detectada automaticamente pelo dispositivo ao usar o PROFIBUS DP. Para outros fluxos de dados seriais orientados a byte, a taxa de transmissão deve ser ajustada por meio de um interruptor giratório (posição 3...9). Os bytes de dados têm a seguinte estrutura:


1 bit de partida/8 bits de dados/paridade igual/1 bit de parada.

Posição do interruptor giratório	Taxa de transmissão
0	Deteção automática
1	Não atribuído
2	Não atribuído
3	9,60 kbps
4	19,20 kbps
5	38,40 kbps
6	57,60 kbps
7	115,20 kbps
8	500 kbps
9	1,50 Mbps

## Reparo

O dispositivo não deve ser reparado pelo usuário. O dispositivo deverá ser desativado caso esteja com defeito. Observe nossas condições para aceitação de devolução ao devolver o dispositivo à Turck.

## Descarte

 Os dispositivos devem ser descartados corretamente e não em um lixo doméstico normal.

## Declarations of conformity

**EU-Konformitätserklärung Nr. UK Declaration of Conformity No. 5461M**  
EU Declaration of Conformity No.:

TURCK

Wir / We Hans Turck GmbH & Co. KG  
Witzlebenstr. 7, 45472 Mülheim an der Ruhr, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt declare under our sole responsibility that the product

**Segmentkoppler / Segment Coupler**

für das / for the: Remote – I/O – System excom

Typ / Type: **SC11-3G**

ID: **100000548**

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking:

Gas / gas II 3 G Ex ec ic IIC T4 Gc

auf die in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien und den Anforderungen der folgenden UK- Statutory Instruments durch Einhaltung der folgenden harmonisierten / designierten Normen genügen: to which this declaration relates in the configuration placed on the market by us, are in conformity with the requirements of the following EU-directives and the requirements of the following UK Statutory Instruments by compliance with the following harmonized / designated standards:

**Richtlinie / Directive EMC** **2014 / 30 / EU** **26. Feb. 2014**  
**EMC SI\* and part. sign. changes\*\*** **SI 2016/1091**

**Richtlinie / Directive ATEX** **2014 / 34 / EU** **26. Feb. 2014**  
**ATEX SI\* and part. sign. changes\*\*** **SI 2016/1107**

**Richtlinie / Directive RoHS** **2011 / 65 / EU** **08. Jun. 2011**  
**RoHS SI\* and part. sign. changes** **SI 2012/3032** **and SI 2019/188**

\*: SI = Statutory Instrument \*\*: SI 2019/696, SI 2020/1460

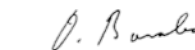
Weitere Normen, Bemerkungen / additional standards, remarks:

Die aufgeführten benannten Stellen haben die Konformitätsbewertung durchgeführt und Zertifikate ausgestellt: The listed notified bodies have carried out conformity assessment and issued certificates:

**Konformitätsbescheinigung** / type examination certificate: **EPS 17 ATEX 1 168 X**  
ausgestellt von / issued by: Bureau Veritas Product Services Germany GmbH, Kenn-Nr. / ID no.: 2004  
Businesspark A96, 86842 Türkheim, Germany

**Baumusterprüfbescheinigung** / type examination certificate: **CML 21 UKEX 1624X**  
ausgestellt von / issued by: Eurofins E&E CML Limited, Kenn-Nr. / ID no.: 2503,  
New Port Road, Ellesmere Port CH65 4LZ, United Kingdom

Mülheim, den 14.06.2022



I.V. O. Barabas, Zulassungsbeauftragter /  
Certification Representative

Ort und Datum der Ausstellung /  
Place and date of issue






Name, Funktion und Unterschrift des Befugten /  
Name, function and signature of authorized person

FM 7.3-12

09.11.21

## Certification data | Technical data

## Approvals and markings

Approvals	
EPS 17 ATEX 1 168 X 	
	
CML 21UKEX1624X	
	
IECEx EPS 17.0085 X	Ex ec ic IIC T4 Gc
	인증서발급기관명: 한국산업안전보건공단 안전인증번호: 21-AV4BO-0217X 안전한 사용을 위한 조건: 발급된 인증서 참조
FM21US0117X	Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4
FM21CA0084X	Class I, Zone 2, AEx ec ic IIC T4 Gc
	

Ambient temperature T<sub>amb</sub>: -40...+70 °C

## Technical data

Type designation	SC11-3G
ID	100000548
Nominal voltage	24 VDC
Power consumption	2.4 W
P <sub>nominal, max</sub>	
<b>PROFIBUS-DP</b>	
Signal level U <sub>nominal</sub>	5.0 V (acc. to RS485-Standard, PNO)
Baud rate	9.6 kbps... 1.5 Mbps
Relative humidity	≤ 93 % at 40 °C acc. to EN 60068-2-78
Protection class	IP20
EMC	Acc. to. EN 61326-1 Acc. to Namur NE21

ZH 快速入门指南

## 分段耦合器SC11-3G

## 其他文档

除了本文档之外,还可在www.turck.com网站上查看以下材料:

- 数据表
- excom手册
- 合规声明(最新版本)
- 认证

## 安全须知

## 预期用途

该装置作为中继器运行,并重新生成数据报文的信号幅值、边沿陡度和位宽。该器件支持PROFIBUS-DP和Modbus RTU协议。可以通过连接多个分段耦合器来实施线路冗余、系统冗余或装置冗余。该装置适合在区域2中使用。任何其他用途都不属于预期用途。图尔克公司不会对此导致的任何损坏承担责任。

## 一般安全须知

- 本装置的组装、安装、操作、配置和维护只能由经过专业培训的人员执行。
- 该装置符合工业区的EMC要求。在住宅区使用时,请采取相应的措施以防止射频干扰。
- 仅当技术数据支持该装置联用时,才能组合使用该装置。
- 确保在系统中有足够的等电位联结点。通过壳体上的M5 × 1螺栓将设备连接至等电位联结点。
- 仅在允许的工作条件 and 环境条件中使用本装置。

## 防爆说明

- 请遵守国内和国际防爆法规。
- 将本装置应用到防爆电路时,用户还必须具有防爆知识(IEC/EN 60079-14等)。
- 只可在允许的工作条件 and 环境条件中使用该装置(参见认证数据和防爆认证要求)。

在区域2中使用本装置:

- 请勿在通电状态下连接或拆卸RS485接插件。

在危险2区和22区中使用该装置:

- 将该装置安装在经过单独认证(符合IEC/EN 60079-0标准)且防护等级至少为IP54(依据IEC/EN 60529标准)的外壳中。

## 产品描述

## 装置概览

见图1:装置视图,图2:尺寸

## 功能展示和工作模式

分段耦合器配备一个RS485接口。

发送PROFIBUS报文时,数据报文的信号幅值、边沿陡度以及位宽将在耦合器中再生。带有有效起始分界符的PROFIBUS-DP报文将被转发,否则将被丢弃。对于Modbus RTU和以字节为导向的串行数据流,会处理位宽(字节刷新)和信号幅值。线路故障(断线和短路)不会在分段之间传输。因此,所有的分段都可以独立于其他分段无故障运行。最多可将31个总线节点连接至耦合器。

## 安装

- ▶ 将装置安装在DIN导轨(TH35)上。
- ▶ 相邻装置的侧面之间保持≥ 5 mm的间隙。
- ▶ 用等电位联结方式连接装置上的M5 × 1螺栓(“外壳接地”)。

## 连接

## 连接RS485屏蔽层

用户可以根据预期的干扰和安装情况,在电容式接地和直接(硬)接地之间进行选择。该屏蔽层在出厂时已通过电容方式接到线缆屏蔽层(“屏蔽层”)。这需要在螺钉头和线缆屏蔽层之间插入绝缘垫圈。

- ▶ 选择直接接地:拧下螺钉,拆下绝缘垫圈,然后拧回螺钉。
- ▶ 如果线缆屏蔽层要连接至“外壳接地”等电位点:将M5 × 1螺栓(“屏蔽层”)与M5 × 1螺栓(“外壳接地”)连接在一起。

## 连接现场总线和总线节点

现场总线接口和总线节点连接处设计为9针SUB-D母头接插件。

- ▶ 按照“Wiring diagram”连接装置。

## 连接电源

装置配有一个2针螺旋接线柱,用于连接电源。

- ▶ 按照“Wiring diagram”连接该装置。电缆的最大横截面为2.5 mm<sup>2</sup>。

## 打开终端电阻器

- ▶ 必须在各分段的起始点和结束点打开终端电阻器。

## 调试

连接电缆并接通电源后,装置将自动运行。

## 运行

## LED功能

LED	指示	含义
POWER	绿灯	装置正常运行
RS485	红灯	通信错误
	黄色	总线通信激活
	呈黄色闪烁	正在搜索传输速率
	熄灭	没有通信

## 设置

使用PROFIBUS DP时,设备会自动检测传输速率。对于其他字节导向型串行数据流,必须通过旋转开关(位置3...9)调整传输速率。数据字节具有以下结构:


1个起始位/8个数据位/偶同位/1个停止位。

旋转开关位置	传输速率
0	自动检测
1	未分配
2	未分配
3	9.60 kbps
4	19.20 kbps
5	38.40 kbps
6	57.60 kbps
7	115.20 kbps
8	500 kbps
9	1.50 Mbps

## 维修

用户不得维修该装置。如果出现故障,必须停用该装置。如果要将该装置送还给图尔克公司维修,请遵从我们的返修验收条件。

## 废弃处理

 必须正确地弃置该装置,不得混入普通生活垃圾中丢弃。

KO 빠른 시작 가이드

## 세그먼트 커플러 SC11-3G

## 추가 문서

이 문서 외에도 다음과 같은 자료를 인터넷(www.turck.com)에서 확인할 수 있습니다.

- 데이터 시트
- excom 매뉴얼
- 적합성 선언(현재 버전)
- 인증

## 사용자 안전 정보

## 사용 목적

이 장치는 리피터로 작동하며 데이터 텔레그램의 신호 진폭, 엣지 경사도 및 비트 폭을 재생성합니다. 이 장치는 PROFIBUS-DP 및 excom RTU 프로토콜을 지원합니다. 여러 세그먼트 커플러를 연결하여 라인, 시스템 또는 장치 이중화가 구현될 수 있습니다. 이 장치는 2중 위험 지역에서 사용하기에 적합합니다. 기타 다른 방식으로 사용하는 것은 사용 목적을 따르지 않는 것입니다. 터크는 그로 인한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

## 일반 안전 지침

- 전문적인 훈련을 받은 숙련된 인력만이 이 장치의 설치, 장착, 작동, 구성 및 유지보수를 수행해야 합니다.
- 이 장치는 산업 분야의 EMC 요구 사항을 충족합니다. 주거 지역에서 사용하는 경우 무선 주파수 간섭을 방지하기 위한 조치를 취하십시오.
- 기술 데이터에 따라 공동 사용에 적합한 것으로 표시된 장치만 결합하십시오.
- 시스템에 충분한 등전위 본딩이 있는지 확인하십시오. 하우징의 M5 × 1 볼트를 통해 등전위 본드에 장치를 연결하십시오.
- 허용된 작동 및 주변 조건 내에서만 장치를 사용하십시오.

## 폭발 방지 참고 사항

- 폭발 방지에 관한 국내 및 국제 규정을 준수하십시오.
- 폭발 위험 회로에서 이 장치를 사용할 경우 사용자는 폭발 방지(KS C IEC 60079-14 등)에 대한 지식이 있어야 합니다.
- 허용되는 작동 및 주변 조건에서만 장치를 사용하십시오(인증 데이터 및 방폭 인증 요구 사항 참조).

## 2중 위험 지역 내 장치 사용:

- 전원이 공급될 때는 RS485 커넥터를 연결하거나 제거하지 마십시오.

## 2중 및 22중 위험 지역 내 장치 사용:

- IEC/EN 60529에 따라 보호 등급이 IP54 이상인 IEC/EN 60079-0 규격의 별도 승인 외함에 장치를 설치하십시오.

## 제품 설명

## 장치 개요

그림 1: 장치 도면, 그림 2: 치수 참조

## 기능 및 작동 모드

세그먼트 커플러에는 RS485 인터페이스가 장착되어 있습니다. PROFIBUS 텔레그램이 전송될 때 데이터 텔레그램의 신호 진폭, 엣지 경사도 및 비트 폭이 커플러에서 재생성됩니다. 유효한 시작 구분 기호가 있는 PROFIBUS-DP 텔레그램이 전달되며, 그렇지 않은 경우 텔레그램이 무시됩니다. Modbus RTU 및 바이트 지향 시리얼 데이터 흐름의 경우, 비트 폭(바이트 새로 고침) 및 신호 진폭이 처리됩니다. 라인 고장(와이어 단선 및 단락)은 세그먼트 간에 전송되지 않습니다. 따라서 모든 세그먼트는 상호 독립적으로 아무 문제 없이 작동할 수 있습니다. 최대 31개의 버스 노드가 커플러에 연결될 수 있습니다.

## 설치

- ▶ DIN 레일(TH35)에 장치를 설치하십시오.
- ▶ 인접 장치의 측면에서 5 mm 이상 간격을 유지하십시오.
- ▶ 등전위 본드가 있는 장치에 M5 × 1 볼트(“케이스 접지”)를 연결하십시오.

## 연결

## RS485 실드 연결

사용자는 예상되는 간섭 및 설치에 따라 정전 용량 접지와 직접(하드) 접지 중에서 선택할 수 있습니다. 실드에는 케이블 실드(“실드”)에 대한 정전식 연결이 기본 장착되어 있습니다. 이를 위해서는 나사 헤드와 케이블 실드 사이에 절연 와셔를 삽입해야 합니다.

- ▶ 직접 접지 선택: 나사를 풀고 절연 와셔를 제거한 후 나사를 교체합니다.
- ▶ 케이블 실드가 “케이스 접지” 하우징 포트설로 연결되어야 하는 경우: M5 × 1 볼트(“실드”)를 M5 × 1 볼트(“케이스 접지”)와 연결하십시오.

## 필드버스 및 버스 노드 연결

필드버스 인터페이스 및 버스 노드 연결은 9핀 SUB-D female 커넥터로 설계되었습니다.

- ▶ “Wiring diagram”에 따라 장치를 연결하십시오.

## 파워 서플라이 연결

이 장치에는 파워 서플라이 연결을 위한 2핀 나사 터미널이 제공됩니다.

- ▶ “Wiring diagram”에 따라 장치를 연결하십시오. 최대 케이블 단면적은 2.5 mm<sup>2</sup>입니다.

## 중단 저항 켜기

- ▶ 중단 저항은 각 세그먼트의 시작과 끝에서 켜져야 합니다.

## 시운전

케이블이 연결되고 파워 서플라이가 켜지면 장치가 자동으로 작동 가능해집니다.

## 작동

## LED 기능

LED	표시	의미
POWER	녹색	장치 작동 가능
RS485	적색	통신 오류
	황색	버스 통신 활성화
	황색 점멸	전송 속도 검색
	꺼짐	통신 없음

## 설정


PROFIBUS DP를 사용할 때 장치에서 전송 속도를 자동으로 감지합니다. 다른 바이트 지향 시리얼 데이터 스트림의 경우 로터리 스위치(위치3...9)를 통해 전송 속도를 조정해야 합니다. 데이터 바이트는 다음과 같은 구조로 되어 있습니다. 1개 시작 비트/8개 데이터 비트/짝수 패리티/1개 정지 비트

로터리 스위치 위치	전송 속도
0	자동 감지
1	할당되지 않음
2	할당되지 않음
3	9.60 kbps
4	19.20 kbps
5	38.40 kbps
6	57.60 kbps
7	115.20 kbps
8	500 kbps
9	1.50 Mbps

## 수리

이 장치는 사용자가 수리해서는 안 됩니다. 이 장치에 고장이 발생한 경우 설치 해체해야 합니다. 장치를 터크에 반품할 경우, 반품 승인 조건을 준수하십시오.

## 폐기

 이 장치는 올바른 방법으로 폐기해야 하며 일반적인 가정 폐기물과 함께 배출해서는 안 됩니다.

①

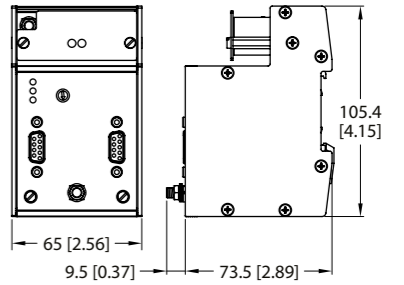


SC11-3G  
Segment Coupler  
Quick Start Guide  
Doc. no. 100002591

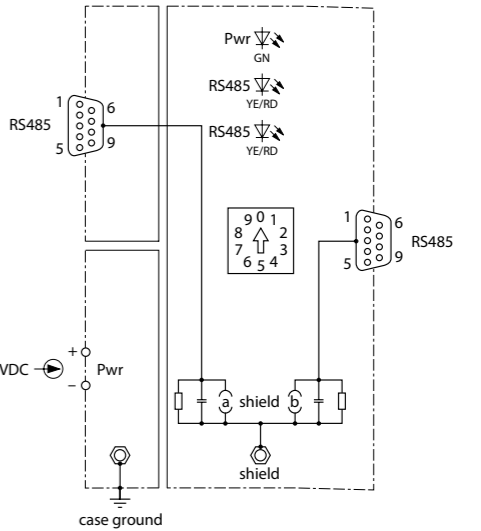
Additional information see



②



## Wiring diagram



Pin	Pin assignment	Wiring diagram
Pin 1	n. c.	5 4 3 2 1
Pin 2	n. c.	
Pin 3	RxD/TxD-P	○ ○ ○ ○ ○
Pin 4	n. c.	○ ○ ○ ○
Pin 5	DGND	9 8 7 6
Pin 6	VP	
Pin 7	n. c.	
Pin 8	RxD/TxD-N	
Pin 9	n. c.	
Case	PE/FE	

## Declarations of conformity

EU-Konformitätserklärung Nr.  
UK Declaration of Conformity No. 5461M  
EU Declaration of Conformity No.:

TURCK

Wir / We Hans Turck GmbH & Co. KG  
Witzlebenstr. 7, 45472 Mülheim an der Ruhr, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declare under our sole responsibility that the product

**Segmentkoppler / Segment Coupler**

für das / for the: Remote – I/O – System excom

Typ / Type: **SC11-3G**

ID: **100000548**

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking:

Gas / gas Ⓜ II 3 G Ex ec ic IIC T4 Gc

auf die in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien und den Anforderungen der folgenden UK- Statutory Instruments durch Einhaltung der folgenden harmonisierten / designierten Normen genügen:  
to which this declaration relates in the configuration placed on the market by us, are in conformity with the requirements of the following EU-directives and the requirements of the following UK Statutory Instruments by compliance with the following harmonized / designated standards:

**Richtlinie / Directive EMC** **2014 / 30 / EU** **26. Feb. 2014**  
**EMC SI\* and part. sign. changes\*\*** **SI 2016/1091**  
EN 61326-1:2013

**Richtlinie / Directive ATEX** **2014 / 34 / EU** **26. Feb. 2014**  
**ATEX SI\* and part. sign. changes\*\*** **SI 2016/1107**  
EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-7:2015 / A1:2018 EN 60079-11:2012

**Richtlinie / Directive RoHS** **2011 / 65 / EU** **08. Jun. 2011**  
**RoHS SI\* and part. sign. changes** **SI 2012/3032** **and SI 2019/188**  
EN IEC 63000:2018

\*: SI = Statutory Instrument \*\*: SI 2019/696, SI 2020/1460

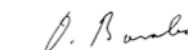
Weitere Normen, Bemerkungen / additional standards, remarks:

Die aufgeführten benannten Stellen haben die Konformitätsbewertung durchgeführt und Zertifikate ausgestellt:  
The listed notified bodies have carried out conformity assessment and issued certificates:

**Konformitätsbescheinigung** / type examination certificate: **EPS 17 ATEX 1 168 X**  
ausgestellt von / issued by: Bureau Veritas Product Services Germany GmbH, Kenn-Nr. / ID no.: 2004  
Businesspark A96, 86842 Türkheim, Germany

**Baumusterprüfbescheinigung** / type examination certificate: **CML 21 UKEX 1624X**  
ausgestellt von / issued by: Eurofins E&E CML Limited, Kenn-Nr. / ID no.: 2503,  
New Port Road, Ellesmere Port CH65 4LZ, United Kingdom

Mülheim, den 14.06.2022



i.V. O. Barabas, Zulassungsbeauftragter /  
Certification Representative

Ort und Datum der Ausstellung /  
Place and date of issue





Name, Funktion und Unterschrift des Befugten /  
Name, function and signature of authorized person

FM 7.3-12

09.11.21

## Certification data | Technical data

## Approvals and markings

Approvals	
EPS 17 ATEX 1 168 X	Ⓜ II 3 G Ex ec ic IIC T4 Gc
	
CML 21UKEX1624X	
	
IECEx EPS 17.0085 X	Ex ec ic IIC T4 Gc
	
인증서발급기관명: 한국산업안전보건공단	
안전인증번호: 21-AV4BO-0217X	
안전한 사용을 위한 조건: 발급된 인증서 참조	
FM21US0117X	Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4
FM21CA0084X	Class I, Zone 2, AEx ec ic IIC T4 Gc
	

Ambient temperature T<sub>amb</sub>: -40...+70 °C

## Technical data

Type designation	SC11-3G
ID	100000548
Nominal voltage	24 VDC
Power consumption	2.4 W
P <sub>nominal, max</sub>	
<b>PROFIBUS-DP</b>	
Signal level U <sub>nominal</sub>	5.0 V (acc. to RS485-Standard, PNO)
Baud rate	9.6 kbps... 1.5 Mbps
Relative humidity	≤ 93 % at 40 °C acc. to EN 60068-2-78
Protection class	IP20
EMC	Acc. to. EN 61326-1 Acc. to Namur NE21

## セグメントカプラSC11-3G

### その他の文書

本書の他にも、以下の資料がインターネットで入手できます (www.turck.com)。

- データシート
- excomマニュアル
- 適合宣言書 (現行版)
- 認証書

### 安全にお使いいただくために

#### 使用目的

デバイスはリピータとして動作し、データテレグラムの信号振幅、エッジの傾き、およびビット幅を再生成します。デバイスは、PROFIBUS-DPおよびModbus RTUプロトコルをサポートしています。複数のセグメントカプラを接続することにより、ライン、システム、またはデバイス冗長性を実装できます。本デバイスはゾーン2での使用に適しています。それ以外の使用は、意図した用途に該当しません。Turckは、その結果として生じたいかなる損傷に対しても一切の責任を負いません。

#### 一般的な安全情報

- 本デバイスは、専門に訓練を受けた作業者のみが、取り付け、設置、操作、設定、保守を実行できます。
- 本デバイスは工業分野のEMC要件を満たしています。居住地域で使用する際は、無線干渉の防止策を講じてください。
- 技術データが共同使用に適していることを示しているデバイスのみを組み合わせてください。
- システム内に十分な等電位ボンディングがあることを確認してください。デバイスをハウジングのM5 × 1ボルトを介して等電位ボンディングに接続してください。
- デバイスは、許容できる動作条件と環境条件でのみ使用してください。

#### 防爆に関する注意事項

- 防爆に関する国内外の規制を遵守してください。
- 本デバイスを防爆回路で使用する場合、作業には防爆関連の知識も必要です (IEC/EN 60079-14など)。
- デバイスは、許容される動作条件と周囲条件でのみ使用してください (認定データと防爆認定仕様を参照)。

#### ゾーン2で使用する場合:

- 通電しているときは、RS485コネクタを接続したり取り外したりしないでください。

#### ゾーン2およびゾーン22でのデバイスの使用:

- IEC/EN 60079-0に従って、個別に認定されたエンクロージャ (IEC/EN 60529準拠、保護等級IP54以上) にデバイスを取り付けます。

### 製品の説明

#### デバイスの概要

参照 - 図1: デバイスの外観、図2: 寸法

#### 機能と動作モード

セグメントカプラにはRS485インターフェースが装備されています。PROFIBUSテレグラムが送信されると、カプラでデータテレグラムの信号振幅、エッジ峻度、およびビット幅が再生成されます。有効な開始デミリタを持つPROFIBUS-DPテレグラムが転送されます。転送されない場合、テレグラムは破棄されます。Modbus RTUおよびバイト指向のシリアルデータフローでは、ビット幅 (バイトリフレッシュ) と信号振幅が処理されます。ライン障害 (ワイヤの断線および短絡) はセグメント間には伝播しません。すべてのセグメントがこのようにそれぞれ独立して問題なく動作します。

最大31のバスノードをカプラに接続できます。

#### 設置

- ▶ デバイスをDINレール (TH35) に設置します。
- ▶ 隣接するデバイスとの間に5 mm以上の間隔を維持してください。
- ▶ デバイスのM5 × 1ボルト (「ケース接地」) を等電位ボンディングで接続します。

#### 接続

##### RS485シールドの接続

予想される干渉および設備に応じて、容量性接地と直接 (ハード) 接地を選択できます。シールドは工場出荷時に、ケーブルシールド (「シールド」) との容量性接続が確立するよう取り付けられています。これには、ネジ頭とケーブルシールドの間に絶縁ワッシャを挿入する必要があります。

- ▶ 直接接地の選択: ネジを緩め、絶縁ワッシャを取り外し、ネジを交換します。
- ▶ ケーブルシールドを「ケース接地」ハウジング電位に接続する場合: M5 × 1ボルト (「シールド」) をM5 × 1ボルト (「ケース接地」) に接続します。

##### フィールドバスとバスノードの接続

フィールドバスインターフェースとバスノードへの接続部は、9ピンのSUB-Dメスコネクタとして設計されています。

- ▶ 「配線図」に示すようにデバイスを接続します。

##### 電源の接続

本デバイスには、電源を接続するための2ピンネジ端子が付属しています。

- ▶ 「配線図」に示すようにデバイスを接続します。最大ケーブル断面積は2.5 mm<sup>2</sup>です。

##### 終端抵抗をオンにする

- ▶ 終端抵抗は、各セグメントの開始時と終了時にオンにする必要があります。

#### 試運転

ケーブルを接続して、電源をオンにすると、デバイスが自動的に作動します。

#### 動作

##### LED

LED	表示	意味
POWER	緑	デバイスが操作可能
RS485	赤	通信エラー
	黄	バス通信がアクティブ
	黄	通信速度を検索中
	点滅	
	消灯	通信なし

#### 設定

PROFIBUS DPを使用している場合、通信速度はデバイスによって自動的に検出されます。その他のバイト指向のシリアルデータストリームでは、ロータリスイッチ (位置3~9) を使用して通信速度を調整する必要があります。データバイトの構造は次のとおりです。

1開始ビット/8データビット/偶数パリティ/1停止ビット

ロータリスイッチの位置	通信速度
0	自動検出
1	割り当て無し
2	割り当て無し
3	9.60 kbps
4	19.20 kbps
5	38.40 kbps
6	57.60 kbps
7	115.20 kbps
8	500 kbps
9	1.50 Mbps

#### 修理

デバイスは修理しないでください。本デバイスに不具合がある場合は使用を中止してください。本デバイスをTurckに返品する場合は、当社の返品受付条件に従ってください。

#### 廃棄

- 本デバイスは正しく廃棄する必要があります。一般家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。

①

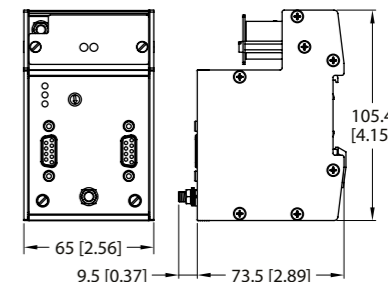


SC11-3G  
Segment Coupler  
Quick Start Guide  
Doc. no. 100002591

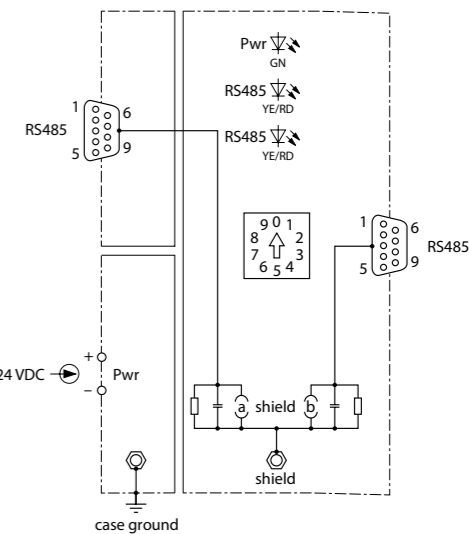
Additional information see



②



#### Wiring diagram



Pin	Pin assignment	Wiring diagram
Pin 1	n. c.	5
Pin 2	n. c.	4
Pin 3	RxD/TxD-P	3
Pin 4	n. c.	2
Pin 5	DGND	1
Pin 6	VP	9 8 7 6
Pin 7	n. c.	
Pin 8	RxD/TxD-N	
Pin 9	n. c.	
Case	PE/FE	

## Declarations of conformity

**EU-Konformitätserklärung Nr.**  
**UK Declaration of Conformity No. 5461M**  
 EU Declaration of Conformity No.:

Wir / We Hans Turck GmbH & Co. KG  
 Witzlebenstr. 7, 45472 Mülheim an der Ruhr, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
 declare under our sole responsibility that the product

**Segmentkoppler / Segment Coupler**

für das / for the: Remote – I/O – System excom

Typ / Type: **SC11-3G**

ID: **100000548**

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking:

Gas / gas Ⓜ II 3 G Ex ec ic IIC T4 Gc

auf die in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien und den Anforderungen der folgenden UK- Statutory Instruments durch Einhaltung der folgenden harmonisierten / designierten Normen genügen:  
 to which this declaration relates in the configuration placed on the market by us, are in conformity with the requirements of the following EU-directives and the requirements of the following UK Statutory Instruments by compliance with the following harmonized / designated standards:

<b>Richtlinie / Directive EMC</b> EMC SI* and part. sign. changes** EN 61326-1:2013	<b>2014 / 30 / EU</b> <b>SI 2016/1091</b>	<b>26. Feb. 2014</b>
---	--	----------------------

<b>Richtlinie / Directive ATEX</b> ATEX SI* and part. sign. changes** EN IEC 60079-0:2018	<b>2014 / 34 / EU</b> <b>SI 2016/1107</b> EN 60079-7:2015 / A1:2018	<b>26. Feb. 2014</b> EN 60079-11:2012
---	---	--

<b>Richtlinie / Directive RoHS</b> RoHS SI* and part. sign. changes EN IEC 63000:2018	<b>2011 / 65 / EU</b> <b>SI 2012/3032</b>	<b>08. Jun. 2011</b> and SI 2019/188
---	--	---

\*: SI = Statutory Instrument      \*\*: SI 2019/696, SI 2020/1460

Weitere Normen, Bemerkungen / additional standards, remarks:

Die aufgeführten benannten Stellen haben die Konformitätsbewertung durchgeführt und Zertifikate ausgestellt:  
 The listed notified bodies have carried out conformity assessment and issued certificates:

**Konformitätsbescheinigung** / type examination certificate: **EPS 17 ATEX 1 168 X**  
 ausgestellt von / issued by: Bureau Veritas Product Services Germany GmbH, Kenn-Nr. / ID no.: 2004  
 Businesspark A96, 86842 Türkheim, Germany

**Baumusterprüfbescheinigung** / type examination certificate: **CML 21 UKEX 1624X**  
 ausgestellt von / issued by: Eurofins E&E CML Limited, Kenn-Nr. / ID no.: 2503,  
 New Port Road, Ellesmere Port CH65 4LZ, United Kingdom

Mülheim, den 14.06.2022

i.V. O. Barabas, Zulassungsbeauftragter /  
 Certification Representative

Ort und Datum der Ausstellung /  
 Place and date of issue

Name, Funktion und Unterschrift des Befugten /  
 Name, function and signature of authorized person

FM 7.3-12

09.11.21

## Certification data | Technical data

## Approvals and markings

<b>Approvals</b>	
EPS 17 ATEX 1 168 X	Ⓜ II 3 G Ex ec ic IIC T4 Gc
CML 21UKEX1624X	
IECEx EPS 17.0085 X	Ex ec ic IIC T4 Gc
인증서발급기관명: 한국산업안전보건공단 안전인증번호: 21-AV4BO-0217X 안전한 사용을 위한 조건: 발급된 인증서 참조	
FM21US0117X	Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4
FM21CA0084X	Class I, Zone 2, AEx ec ic IIC T4 Gc

Ambient temperature T<sub>amb</sub>: -40...+70 °C

## Technical data

Type designation	SC11-3G
ID	100000548
Nominal voltage	24 VDC
Power consumption	2.4 W
P <sub>nominal,max</sub>	
<b>PROFIBUS-DP</b>	
Signal level U <sub>nominal</sub>	5.0 V (acc. to RS485-Standard, PNO)
Baud rate	9.6 kbps... 1.5 Mbps
Relative humidity	≤ 93 % at 40 °C acc. to EN 60068-2-78
Protection class	IP20
EMC	Acc. to. EN 61326-1 Acc. to Namur NE21